

Compañero chofer, recuerde que por cualquier falta que sea citada a la Oficina de Tránsito, le cuesta dinero. Procure no contribuir con sus salarios al mantenimiento de este pulpo.

SOLIDARIZADOS

LA VOZ DEL CHOFER

ORGANO DEL SINDICATO DE CHOFERES Y ANEXOS

PANAMA, R. de P., VIERNES 25 DE OCTUBRE DE 1946

AÑO II — No. 20

VALOR 5 CTS.

Confiamos en las palabras del Jefe del Estado al garantizar públicamente que convocará a Sesiones Extraordinarias a la Asamblea Legislativa Nacional para la consideración del Código de Trabajo, panacea indiscutible que con ansias espera el trabajador panameño.
Día llegará para que lo pruebe.

Décimo Aniversario de Fundación del Sindicato de Choferes y Anexos de Panamá

Se Aprueba su Transformación en Sindicato

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—Ministerio de Gobierno y Justicia.—Departamento de Justicia, Correos y Telecomunicaciones.—Resolución No. 398.—Panamá, Julio 11 de 1946.

El Sr. F. A. Escobar, mayor de edad, panameño, vecino de esta ciudad y chofer, portador de la cédula de identidad de personal número 47-10825 en su carácter de Presidente de la SOCIEDAD COOP. DE AUTOMEDONTES, solicita sean aprobadas las modificaciones introducidas a los estatutos que la rigen. Acompaña a su petición los documentos siguientes:

a) copia de los estatutos primitivos; b) copia de las modificaciones introducidas; c) copia del acta de la sesión en que fueron aprobadas dichas modificaciones; y d) copia de la Resolución No. 91 de veinte de Mayo de 1937. Y como existe en los estatutos nada especial acerca de la modificación de las normas existentes, lógico es aplicar la regla general del Código Civil. Y como se hace evidente que en esta modificación se introduce en sus 47 artículos, disposiciones de legislación obrera que al ser dictadas las leyes en desarrollo de los artículos 75-76 de la Constitución, deberán regirse por los

cánones de la legislación social. Y no existiendo tal hasta el presente, en gracia de la brevedad, se aplica lo que sobre asociaciones trae nuestra ley civil. SE RESUELVE. Aprobar las disposiciones introducidas en los estatutos de la Soc. Coop. de Autom., en su sesión del 15 de Mayo de 1943 y entre los cuales figuran la del cambio del nombre (Art. 2) por el de SINDICATO DE CHOFERES Y ANEXOS DE PANAMA, de acuerdo con el artículo 69 del Código Civil. Mientras sea dictada la legislación peculiar esta asociación deberá regirse por nuestras leyes civiles. COUNIQUESE Y PUBLIQUESE ENRIQUE A. JIMENEZ. El Ministro de Gobierno y Justicia, (fdo.) CARLOS SUCRE C. (hay un sello al frío de la Presidencia de la República. Es fiel copia de su original que expido a petición verbal de parte interesada, hoy quince de julio de 1946. El Jefe del Departamento de Justicia, Correos y Telecomunicaciones. (fdo.) Alejandro A. Cajar.

Concuerda con su original esta copia que expido en la ciudad de Panamá, hoy ocho (8) de Agosto de mil novecientos cuarenta y seis (1946).
R. VALLARINO Ch.,
Notario Público Primero.
Hay un sello de la Notaría.

Las Construcciones del Barrio Obrero de V. Hermosa es un Completo Fracaso

Investigación efectuada por la F.S.T.P. revela que los contratistas de las Cías. Navarro y Tropical, están violando las especificaciones estipuladas en los contratos

no donde están ubicadas estas casas sino se le introducen mejoras, es completamente malsano e insalubre. Desde el punto de vista estético, las casas guiándose por los planos aprobados, son sumamente horribles; son ni más ni menos algo semejantes a las casetas que sirven actualmente de vivienda a los equinos en el establo de Juan Franco. El techo es de una sola agua. Respecto a construcción no llevarán viga de a-

marre o sea una de concreto que en toda construcción se hace necesaria una vez que llegue a su altura la pared.

Como se puede deducir las tales casas para los obreros según se desprende de los defectos que están interviniendo en su construcción son en buen castellano un perfecto engaño, pues hay que considerar que el que se disponga comprar una de ellas, no habrá acabado de cancelarla, cuando ya ha tenido que incurrir en grandes reparaciones.

Es nuestro objeto, ya que todavía hay tiempo que el actual Gerente del Banco de Urbanización intervenga a cuanto antes posible, con el fin de determinar responsabilidades y exigir las enmiendas que haya lugar. El Gobierno Nacional está invirtiendo una buena suma de dinero para satisfacer en lo posible las exigencias de viviendas para la clase obrera, y no es de admitir ni menos aceptar la clase de trabajo y materiales que están aportando los contratistas.

Por lo tanto es de esperar que el Sr. Gerente del Banco de Urbanización ya personal o por medio de sus inspectores realicen una investigación al respecto, y atiendan este denuncia que obreros mismos, en pro de sus intereses adelantan con el fin de que mañana no sean burlados en la compra de las mencionadas casas de Vista Hermosa.

Los Propietarios de Auto Chivas se Están Burlando de lo Dispuesto en Disposición Vigente

Urge pues que todos los choferes de este sector, se mancomun en un sólo esfuerzo traten de lograr la aplicación de la Resolución que a este respecto ha sido dictada

RESOLUCION N° 25

Panamá, Agosto 31 de 1942.
El Jefe de la Sección de Control de las Empresas de Utilidad Pública, debidamente autorizado por el Sr. Ministro de Salubridad y Obras Públicas,

Considerando:

1°—Que a causa de las dificultades que está afrontando el servicio de transporte terrestre en la República puede ser enormemente perjudicial para los intereses nacionales el arrendamiento de los vehículos comerciales a personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras;

2°—Que con especialidad los dueños de autochivas están alquilando estos vehículos a los arrendadores a un precio diario extremadamente elevado sin haber solicitado la previa autorización de esta Sección,

Resuelve:

Art. 1°—A partir de la fecha de la presente Resolución no podrán celebrarse traspaños ni contratos de arrendamiento de vehículos de transporte terrestre a personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras.

cha de la presente Resolución no podrán celebrarse traspaños ni contratos de arrendamiento de vehículos de transporte terrestre a personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, sin una autorización previa otorgada por la Sección de Control de las Empresas de Utilidad Pública.

Art. 2°—Asimismo, a partir de la fecha de esta Resolución, el precio de alquiler de las autochivas a los arrendadores queda fijado en CINCO (B/. 5.00) BALBOAS diarios para las autochivas chicas y SEIS (B/. 6.00) BALBOAS diarios para las grandes.

Art. 3°—Para los efectos de este Resuelto se considerarán auto-chivas chicas las que transporten doce pasajeros o menos, y auto-chivas grandes las que transporten más de doce pasajeros.

Art. 4°—Los que infrinjan las disposiciones anteriormente estipuladas se hacen acreedores a una sanción de DIEZ a DOSCIENTOS CINCUENTA (B/. 10.00 a B/. 250.00) BALBOAS de multa por primera vez por cada vehículo, y en caso de reincidencia aquella será de TRESCIENTOS (B/. 300.00) BALBOAS. Además, la reincidencia será motivo para que esta Sección gestione con el Ministerio de Agricultura y Comercio el retiro de la patente comercial del reincidente.

Comuníquese y publíquese.

Victor N. Juliao.

Fundación de la Sociedad Cooperativa de Automedontes

14 de Octubre de 1936

Era el año de 1936. Como siempre y en su lugar acostumbrado para sus faenas diarias, numerosos obreros del volante, concurrían al Jardín El Rancho, en espera de algo que para ellos y sus familias constituía el sostén de los mismos. Solían sentarse en la acera de dicho lugar de entretenimiento, y entre conversación y chistes, pasaban sus horas que salpicadas de esta naturaleza se les hacía menos largas y pesadas.

Una de esas tantas noches, para ser más preciso el 14 de Octubre de ese mismo año, después de haber charlado sobre tópicos varios surgió el aspecto de las necesidades y problemas que siempre ha connotado el obrero del volante. Como era natural, la conversación se caracterizó, y poco a poco fué tomando forma de revelante importancia. Después del cruce de varias sugerencias y considerando q' lo tratado no se quedaría en meras utopías, los presentes en ese momento acordaron por unanimidad, la formación de una Sociedad que en su estructuración, abarcara los diversos puntos que se habían planteado. Desde ese instante, y llenos de intenso júbilo y entusiasmo se dió por fundada la Sociedad que tanta

necesidad había de ella, dándosele por nombre "Sociedad Cooperativa de Automedontes". Se celebró sencillamente este acto y llenos de una responsabilidad envidiable, se tramitaron los pasos para su estabilización. Se nombró una comisión para redactar los Estatutos, y la catequización de nuevos miembros. Demás está en decir que la fundación de esta Sociedad, obtuvo singular acogida dentro del gremio, y así se pudo ver en sus comienzos que existía inusitado entusiasmo por llevarla adelante. Recordamos en nuestra memoria no nos es infiel, varios de los nombres de los miembros fundadores, a saber: PABLO ALTAMIRANDA, VICTOR M. RUIZ, ELEUTERIO E. ROJAS, PEDRO ORTIZ, JUAN ALMILLATEGUI, HNOS. VELAZQUEZ, HNOS. JARAMILLO, JOSE I. AGUILAR, JUAN DE LA C. ALVELO, VITTORIO QUERINI, y otros más que lamentamos no poder recordar.

El primer Presidente de esta institución lo fué el compañero PABLO ALTAMIRANDA quien en colaboración con los otros miembros de la Junta Directiva, desempeñaron a pesar de lo difícil que representan (Pasa a la Pág. 4)

Las Pingues Entradas del Canal de Panamá, Comparadas Con el Ridículo Mendrugo Que Panamá Recibe

(Extracto, traducido de artículo aparecido en la Sec. Inglesa del "Panamá Americano")

Según datos que suministra el autor del artículo citado, en los primeros 20 años se puede calcular como promedio por barco, la suma de B/. 4.200.00.

Entre Agosto 15 de 1914 cuando fué inaugurado y Julio 1° de 1933 o sea un periodo de 18 años, el Canal de Panamá, colectó por peaje la fabulosa suma de 1 BILLON Y CUARTO. El año de 1929 que fué el que registró mayor tráfico, cruzaron el Canal la cantidad de 6289 barcos, que en concepto de peaje pagaron la suma de B/. 27.000.000.00. La cuenta más alta registrada por unidad, se le acredita al barco

de guerra británico "HOOD" que pagó B/. 22.399.

Con la entrada de los Estados Unidos en la segunda guerra, (1941-42) 500 o más barcos transitaron el canal, llegando el gran total a B/. 107.500.00.

El tratado del Canal asigna a Panamá, un pago de B/. 250.000.00 anual. Qué tal sería si Panamá en vez de esa suma, hubiera exigido el 10% sobre el total colectado en ese mismo tiempo?

(Pasa a la Pág. 4)

IN MEMORIAM

El 28 del presente mes se cumple el cuarto aniversario de haber muerto el inolvidable y entusiasta compañero Eleuterio E. Rojas (q e. p. d.) Al conmemorar tan infausta fecha, el Sindicato de Choferes y Anexos quiere por este medio dejar expreso sus sentimientos de recordación para el compañero desaparecido, que aun hoy, después del lapso transcurrido su nombre vive latente y dadas las características que él poseyó como elemento de lucha y entusiasmo en pro de los intereses del obrero del volante, nada más justo q' en su homenaje inspiremos siempre nuestras acciones y hechos, para superar la obra q' él nos legó. A sus deudos y familiares renovamos nuestras expresiones de condolencias, sumándonos al triste recuerdo que en esta fecha para todos nos otro sevoca.

Con los Fondos del Seguro Social, No se Deben Festinar Las Fiestas de Navidad

Precisa que se rompa con algo que ya se viene haciendo tradicional, ya que pugna contra la propiedad apenas

En nuestra última edición, por considerar que se pretendía atentar contra los fondos del Seguro Social, al querer jubilar con estos a los Srs. Magistrados en forma inconsulta, expusimos nuestro criterio al respecto, impugnando tal proceder por estimar que era casi perfectamente un atropello contra unos fondos que no son perteneciente del Estado sino de toda la Comunidad. En ese mismo sentido se dejó oír la prensa y gran parte de la ciudadanía que creyó conveniente protestar en salvaguarda y defensa de sus propios intereses.

Hoy nos queremos referir a

algo q' ya se viene practicando, y que por lo mismo que se quiere hacer tradicional, al hacer público el error que en su esencia aunque no en sus características es análogo al que ya hemos mencionado anteriormente.

Se trata que todos los años, para las fiestas de Navidad, entidades autónomas tales como los Bancos, Caja de Ahorros, etc., etc., y también el Seguro Social, como especie de bonificación para con sus empleados han establecido regalarle el sueldo correspondiente a un mes, como regalo de navidad. La medida quizá no entraña o no debe estar ex-

puesta crítica, pues los móviles que la originaron tiene principios de aceptación. Pero aunque así sea, no estamos de acuerdo que la Caja del Seguro Social, esté en las mismas condiciones que las otras entidades, por la sencilla razón de que no tiene derecho alguno de regalar lo ajeno, ya que esa institución es sencilla y claramente, depositarios únicos de fondos de toda la comunidad, acumulados allí precisamente para eventualidades que se presenten, en beneficio de la misma. Así pues, estimamos que dado el presente, en beneficio de la misma. Así pues, estimamos que dado el carácter y funciones de la Caja de Seguro Social, ésta no tiene porqué seguir regalando a-

(Pasa a la Pág. 4)

"LA VOZ DEL CHOFER"

QUINCENARIO DE INFORMACION GENERAL

Organo del Sindicato de Choferes y Anexos

No está afiliado, ni propugna ni defiende intereses partidistas

Jefe de Redacción, Adminstración y Dirección: EFRAIN MEREL

Jefe de Distribución: HARMODIO C. VILLAMIL

Apartado Postal: 2042

Inscrito en la Alcaldia Municipal de Panamá, de acuerdo con la Ley de Prensa.

Impreso en los Talleres de la Imprenta LA NACION

EDITORIAL

EN EL DECIMO ANIVERSARIO

El 14 de Octubre del presente el Sindicato de Choferes y Anexos (Soc. Coop. de Automedontes) cumplió su décimo aniversario de fundación. Ha transcurrido un largo lapso desde aquel momento en que sus gestores llevaron a la realidad su fundación y practicamente puede asegurarse, que aun las circunstancias, obstáculos y reveses sufridos en su marcha, esta institución se encuentra de pie, dispuesta a seguir adelante con la misión impuesta.

Hacer historia sobre la trayectoria recorrida no requiere esfuerzos ni despliegue de suma habilidad, por la sencilla razón de que su actuación es reconocida por tiros y troyanos y el sólo hecho de mantenerse aún en la brega, es suficiente credenciales para poder acreditarse el honroso título de VENCEDOR ENTRE LOS VENCEDORES.

Desde su transformación a forma sindical, el Sind. de Choferes Anexos viene librando sucesivas batallas en defensa de los intereses y derechos de los obreros del volante. Ha presentado tres huelgas, que aunque para muchos no constituye triunfo material alguno, moralmente si se ha ganado, pues demuestra que predomina el espíritu combativo y en pro de nuestras reivindicaciones los choferes con el respaldo efectivo del Sind. de Choferes y Anexos han abandonado el temor de exigir lo que con justicia y razón les pertenece.

Ultimamente y esto hay la necesidad de hacer referencia aceptémoslo con franqueza y con justa repugnancia el hecho de q' en nuestras filas haya surgido un TRAIADOR que por sentirse mortalmente herido en sus desmedidas ambiciones, ha creído en vez de rehabilitarse, lanzarse a los extremos combatiendo lo que ayer ensalzó. Las armas de que se vale, desafortunadamente ningún efecto están surtiendo. El gremio todo se ha percatado de quien es él y cuáles los propósitos que persigue. Se ha desnudado en tal forma, que aún le diera por recurrir a algún disfraz siempre se le reconocería por la pestilencia que despidió. Poco a poco, a pesar de los esfuerzos q' hace por no reconocerlo, se va aislando y más aislando, hasta que llegará el día que sólo tendrá que habérselas con su propia sombra, o con alguno igual a él. Para el Sindicato de Choferes y Anexos esto viene a ser un ligero accidente el cual aún la necesidad de haber tenido de referirse a él, no constituye valla que venga a mortificar, pues la solvencia moral de todos sus componentes, está muy por encima de lo que este gratuito detractor pueda mostrar.

Al mencionar pues con justo regocijo la fecha aniversario de nuestra institución, queremos por este medio y así esperamos se arraigue en todos los miembros, el propósito de mantenernos impertérritos, y con la frente en alto seguir y más seguir en la senda que se nos ha trazado. Cada cual debe aportar en pro del movimiento los esfuerzos necesarios para que el triunfo más rotundo los corone. Nada hay que pueda detener la marcha del tiempo, y sean nuestros propósitos cerrar filas, pues lo que por pura miopía hoy se muestran desinteresados, mañana lamentarán no haberse incorporado a tiempo y sufrirán el peso de su propio error. Aún es tiempo. Vivir es actuar. El Sindicato de Choferes y Anexos no distingue color, raza, nacionalidad, credos políticos o religiosos. Preséntese a él como obrero que es, y con los brazos abiertos se le recibirá, pues cada unidad que entre representa un aporte valioso en esta estructuración en la cual sólo se está buscando el bienestar común.

COMPARACIONES

PAYASO.—¿En qué se parece una casa que se está quemando a una que está deshabitada?

DOMADOR.—En que, de la casa que se está quemando salen llamas, y de la casa que esta deshabitada... llamas y no salen.

Agencias Panamericanas, S. A.

Estudiante No. 90 - Tel. 2568

Distribuidores

PLYMOUTH

CHRYSLER

FARGO

Principios Fundamentales del Seguro Social Obligatorio, y el Sistema de la Caja del Seguro Social en Panamá

Exposición hecha por el Dr. Peter Thullen, Experto Actuario, ante un grupo de representantes obreros de la Federación Sindical de Trabajadores de Panamá

El Seguro Social tiene como único objeto la protección y el bienestar sociales de la clase trabajadora; más concretamente el de proteger e indemnizar al empleado u obrero asegurado y a su familia de las consecuencias físicas y económicas de la enfermedad, accidente del trabajo, paro forzoso, invalidez, vejez y muerte. Pero si es así, la Caja del Seguro Social y los trabajadores no pueden vivir alejados mutuamente. La Caja debe acercarse al trabajador, conocer su mentalidad, sus angustias y sus necesidades. El trabajador, a su vez, tendrá que acercarse a la Caja, no sólo para exigir un servicio, sino para comprometerse de las verdaderas finalidades del Seguro Social, debiendo ser el principal colaborador de la Caja y prestarle todo su apoyo y respaldo. Esto supone estrechas y cordiales relaciones y mutua comprensión entre ambas partes.

Cuando se me pedía asesorar a la Caja en la solución de ciertos problemas que le afectan actualmente, y en la ampliación eventual de su sistema de beneficios y prestaciones, no podía menos que sentir como un deber mío, el de conocer directamente al trabajador panameño para quien se ha creado el Seguro Social, escuchar su opinión, sus ideas y esperanzas a la Caja y discutir con él el porvenir de la Institución. Ha sido también deseo mío, hacer ver al trabajador lo que es un auténtico Seguro Social; muchas veces mal entendido por el propio asegurado quien sabe únicamente que se le está descontando cada mes una cuota de su sueldo, y quien exige entonces que su dinero se le devuelva en alguna forma.

Aquí las razones por las cuales pedí al señor Gerente cuyo apoyo se debe esta reunión que me presente a genuinos trabajadores de Panamá. Ayer hemos tenido una conversación similar con Representantes patronales que como contribuyentes son directamente afectados por el Seguro Social y que tienen también un interés natural en que la Caja proporcione a sus trabajadores una verdadera y eficaz protección. Espero que estos intercambios de opiniones no sean los últimos, sino que inaugurarán una nueva fase de mutuo conocimiento y respaldo en la vida de la Caja de Seguro Social.

Me he propuesto esta tarde explicarles primero, en una forma general, los principios y normas que regulan el Seguro Social luego conversar con ustedes sobre los problemas más importantes y de actualidad para la Caja y sobre el futuro desarrollo de ella. Ruego que también ustedes expongan después sus puntos de vista, sus reclamos y sugerencias.

1. DEFINICION DEL SEGURO SOCIAL.

Partimos de una definición del Seguro Social, dada en una reciente publicación de la Oficina Internacional del Trabajo, titulado: "HACIA LA SEGURIDAD SOCIAL" (1942), y que dice así:

"Los Seguros Sociales están llamados:

a). A organizar la prevención de riesgos tales como la enfermedad, la invalidez y los accidentes del trabajo, cuya realización tiene como consecuencia quitarle al trabajador su capacidad de ganancia.

b). A restablecer lo más rápida y completamente posible, la capacidad de trabajo perdida o reducida como consecuencia de enfermedad o accidente.

c). A proporcionar los medios de existencia necesarios en caso de cesantía o interrupción de la actividad profesional, como consecuencia de enfermedad o accidente, invalidez temporal o permanente, de paro involuntario, de vejez, de muerte prematura del jefe de familia.

Son, pues, tres las tareas del Seguro Social: PREVENIR, CURAR Y RESTABLECER, E INDEMNIZAR.

En otras palabras: El Seguro Social, mediante tratamiento oportuno de enfermedades, principalmente de las crónicas, mediante medidas de prevención contra accidentes, campañas educativas, etc., debe precaver que el trabajador pierda su capacidad de trabajo. Cuando sin embargo la incapacidad se ha producido, el Seguro Social, en lo posible, procurará q' el trabajador rehabilite su capacidad y que reintegre a la vida activa económica; y mientras el incapacitado o inválido no pueda percibir su sueldo o salario (igualmente en caso de vejez o muerte), garantizará a él y a su familia

los medios de subsistencias en forma de subsidio en dinero o en renta.

Las finalidades anotadas, se realizan mediante un sistema de Seguro pues "Seguro Social" es en primer lugar, seguro.

Aclaremos la esencia de esta palabra, por el ejemplo intuitivo y simple del seguro contra incendios: Un grupo de personas, propietarios de casas, bajadores no pueden vivir alejados mutuamente. La Caja debe acercarse al trabajador, conocer su mentalidad, sus angustias y sus necesidades. El trabajador, a su vez, tendrá que acercarse a la Caja, no sólo para exigir un servicio, sino para comprometerse de las verdaderas finalidades del Seguro Social, debiendo ser el principal colaborador de la Caja y prestarle todo su apoyo y respaldo. Esto supone estrechas y cordiales relaciones y mutua comprensión entre ambas partes.

En otras palabras: todos contribuyen a formar un fondo colectivo del cual toman las sumas que han de pagarse a aquellos asegurados, y sólo a aquellos que por la pérdida sufrida, tienen derecho y necesidad de ellas.

Volvamos al Seguro Social. El trabajador no es propietario de una casa, pero si de un gran bien económico, y es el único que posee, su "capacidad de trabajo", o como se dice más propiamente, su "capacidad de ganancia". Esta capacidad, que se traduce en la percepción de su sueldo o salario, la puede perder o verla disminuida, a causa de enfermedad, accidente, invalidez, vejez o muerte. Pues bien, el riesgo que cubre el Seguro Social es la pérdida o disminución de la capacidad de ganancia del trabajador, o dicho en una forma más simple, el Seguro Social asegura al trabajador contra la pérdida o disminución de su sueldo o salario. Todos los trabajadores asegurados contribuyen a un fondo común, y de este fondo se pagan las prestaciones al trabajador que las necesita por haber perdido total o parcialmente su capacidad de trabajo, las rentas o indemnizaciones a la familia del obrero o empleado fallecido, que él en vida había sostenido con el fruto de su trabajo.

El trabajador sano y con plena capacidad de ganancia y mientras no llegue a una determinada edad que le hace merecedor a una renta de retiro, no tiene derecho a reclamar prestación alguna, pues no la necesita, pero la Institución de Seguro no puede prescindir de sus cuotas, pues éstas compensan las cuotas insuficientes de los compañeros menos afortunados que él, que se enferman con frecuencia o que después de un corto tiempo de trabajo, o sea después del pago de unas pocas primas, se invalidan o fallecen, ocasionando a la Institución un desembolso, posiblemente de cientos de balboas.

Entendemos bien: y ruego me disculpen si insisto en este aspecto, un trabajador no tiene derecho a una prestación por el mero hecho de haber pagado aportes, sino únicamente cuando la necesita. Su posición es similar a la de una persona que ha tomado en una Compañía de Seguro una póliza de seguro de muerte y que preferirá, ciertamente, al continuar en el pago de las primas a la muerte prematura, único medio de "sacar" dinero a la Compañía Aseguradora.

A continuación detallamos las prestaciones del Seguro Social según las diversas causas que puedan producir la incapacidad de trabajo.(?)

II. LAS DIVERSAS RAMAS DEL SEGURO SOCIAL Y LAS CORRESPONDIENTES PRESTACIONES.

1.- ENFERMEDAD.

Se distinguen prestaciones en especie y prestaciones en dinero.

a) Prestaciones en especie: la asistencia médica, quirúrgica, dental y farmacéutica que sea necesario en una enfermedad. Estas prestaciones se otorgan generalmente durante 26 semanas en cada caso de enfermedad; pero muchas legislaciones extienden este plazo a 52 semanas como máximo.

b) Prestaciones en dinero: Un subsidio en dinero, cuando la enfermedad produce incapacidad para el trabajo. Es usual fijar el periodo de duración del pago del subsidio también en 26 semanas. Es cierto que el Decreto No. 38 de 1941 concede, a cargo del patrono, un subsidio en dinero por enfermedad igual al medio sueldo. Pero el periodo establecido de 15 días, a lo más, por cada año de calendario, no puede ser considerado como suficiente; pues debe tenerse en cuenta que un obrero puede muchas veces con sus pequeños ahorros hacer frente a una incapacidad de corta duración, pero no a una larga enfermedad que le impide trabajar, destruyendo casi siempre la base económica de su hogar y entregándole a la caridad de parientes o muy a menudo a las manos inescrupulosas del usurero.

El Seguro de Enfermedad suele además conceder un auxilio monetario de entierro en caso de fallecimiento del asegurado.

xxx

Si comparamos con esta enumeración las prestaciones que la Caja del Seguro Social concede actualmente en el ramo de enfermedad—Bl. 1.00 por cada atención médica debiendo el asegurado de su propio peculio pagar de dos a cuatro balboas, la asistencia hospitalaria y quirúrgica también en gran parte a cargo del enfermo, la falta absoluta de control sobre la necesidad y la eficacia del tratamiento a cargo de médicos desconectados de la Caja y la elección completamente libre del enfermo, la falta del subsidio en dinero, etc.—debemos confesar que el Seguro de Enfermedad Nacional es más una ilusión que una realidad. Como veremos adelante, la causa está principalmente en la insuficiencia de los recursos de la Caja, la cual dentro del estrechísimo límite que la Ley le ha dejado, se ha esforzado a dar por lo menos una asistencia dental y servicio farmacéutico satisfactorios y gratuitos.

2. MATERNIDAD.

Las prestaciones usuales son la asistencia médica y obstétrica necesaria en todo periodo pre—y post—natal y, además, un subsidio en dinero durante cierto número de semanas anteriores y posteriores al parto, debiendo ser obligatorio el reposo de la embarazada o madre en este periodo. En Panamá, la asistencia de maternidad es, en efecto, más completa que en caso de enfermedad; también se concede un subsidio

(?) Excluimos de nuestras consideraciones el paro forzoso, cuya aseguración tiene menos importancia en nuestro medio.

Wong Chang, S. A.

Ferretería

Herramientas para toda clase de trabajo, etc., etc.

Panamá - Colón

MARIO GALINDO Y CIA., S. A.

Materiales de Construcción

Pinturas "LUCAS"

Ave. Norte 71 - Tels. 119 y 1754

dio en dinero durante las 6 semanas anteriores y las 6 posteriores al parto aunque su cuantía, originalmente igual al 50% del sueldo o salario, no era suficiente. El artículo 71 de la nueva Constitución establece un subsidio en dinero superior en cuantía y tiempo (durante las 6 semanas anteriores y 8 posteriores al parto e igual al sueldo entero), pero no precisa si esta prestación deberá ser a cargo de los patronos o de la Caja.

3. ACCIDENTES DE TRABAJO Y ENFERMEADES PROFESIONALES

Todas las Leyes de Trabajo en una forma más o menos amplia el cubrimiento de este riesgo a cargo de los patronos. Generalmente se transfiere la obligación patronal al Seguro Social mediante el pago de una prima, integralmente a cargo de los patronos, y diferenciada según el riesgo intrínseco de cada empresa. El Anteproyecto de la Ley vigente había previsto la inclusión de este riesgo en el Seguro Social, pero esta intención no ha podido realizarse por razones que desconozco.

4. INVALIDEZ.

En cuanto al riesgo de invalidez debemos distinguir tres aspectos fundamentales: la prevención de la invalidez de enfermedades crónicas; la cura, por la curación oportuna de enfermedades crónicas; la curación de una invalidez ya producida, y la reparación de la incapacidad de trabajo originada en la invalidez, mediante una renta.

Mientras que en un Seguro Social de Empleados Públicos la prestación más interesante es quizás la jubilación de retiro (por vejez), en un Seguro Obrero juega un papel fundamental el Seguro de Invalidez. El alcance y la importancia del Seguro de Invalidez dependen de la definición que se da a la invalidez que implica el derecho a una renta.

Hoy se acepta universalmente el criterio de considerar inválido a una persona asegurada cuya capacidad para el trabajo ha disminuido en tal forma que no le permite ejercer un trabajo substancialmente remunerado y que esté de acuerdo con su educación y preparación. Para precisar el concepto de "trabajo substancialmente remunerado" se aplica en casi todos los países y de acuerdo con las recomendaciones de la Oficina Internacional del Trabajo, la clásica definición que dice en su forma completa que toma los de la ya mencionada publicación: "Hacia la Seguridad Social": "Un inválido es una persona incapaz de ganar, en un empleo correspondiente a sus fuerzas y capacidades y que pueda desempeñar de acuerdo con su preparación y su ocupación anteriores, una tercera parte al menos de la suma generalmente ganada por las personas sanas de cuerpo y espíritu, que poseen la misma preparación profesional, en la misma región".

En la Ley vigente del Seguro Social encontramos, en substancia, la citada definición. El tiempo de espera para tener derecho a la renta, es relativamente corto: de 36 meses de cotización, y las rentas son suficientes aunque no muy elevadas. Podemos decir, en consecuencia, que el riesgo de invalidez (no originada por accidente del trabajo o enfermedad profesional) está abierto en forma satisfactoria en la Ley.

5. VEJEZ

La vejez puede ser considerada como un caso especial de invalidez sin necesidad de comprobar el estado físico de invalidez mediante un examen médico, siempre que el trabajador haya llegado a una determinada edad mínima. Es natural que se exija del trabajador, para el derecho a una renta de vejez, que tenga acreditado cierto número mínimo de años del trabajo o de años de cotización.

Como edad mínima para la jubilación por vejez se considera en los países europeos, con muy pocas excepciones, la de 65 años para los hombres y la de 60 para mujeres; en las legislaciones de Seguro Social de la América Latina se encuentran frecuentemente las edades de 55 y 60 años. En la Ley de Panamá se ha fijado la edad de 60 años para los hombres y la de 55 para las mujeres, además de la condición de un tiempo de cotización al Seguro durante un periodo de 20 años, por lo menos.

En Panamá, como en otros países de América Latina, se ha dado en el pasado una preferencia exagerada a la protección de la "vejez" con rentas excesivas y, además, se ha confundido la vejez con el hecho de haber trabajado durante cierto número de años, concediendo rentas de retiro a personas jóvenes y en plena salud, muy a menudo cuando recién se habían capacitado para hacerse cargo de funciones de dirección y de responsabilidad. En cambio se ha desatendido los riesgos de invalidez y de muerte. En el fondo, tales sistemas de retiro han sido per-

judiciales, tanto para los trabajadores como para los patronos, como también para la economía general de un país. He tenido que referirme a este aspecto, ya que en la Asamblea Nacional está cursando el Proyecto de Ley, según el cual se concedería a empleados de Bancos y de otras instituciones similares, jubilaciones de acuerdo con este criterio viciado, ya eliminado en la Ley actual.

F. MUERTE.

Llegamos a un punto importante, totalmente descuidado en la legislación social pasada y vigente de Panamá, y es la protección a la familia del trabajador en caso de muerte. A un padre de familia no es la vejez la que le angustia, sino el pensar en lo que sucedería a su familia si la muerte le sobreviene en forma inesperada y prematura. No se puede hablar de un Seguro Social satisfactorio mientras no garantice una existencia económica mínima de la familia y también la educación de los hijos del trabajador fallecido. La protección usual consiste en conceder rentas a la viuda, a menudo condicionada a la incapacidad para el trabajo o a cierta edad o a tener hijos del fallecido, y rentas a cada huérfano menor de una determinada edad, que varía de 14 a 20 años o más en las diferentes legislaciones y de acuerdo con el sexo del beneficiario. La renta total por un mismo causante debe estar en relación con el número de familiares que mediante ella deben ser mantenidos.

Será necesario aclarar este último punto mediante un ejemplo que, a la vez, pueda orientar la eventual introducción de tales rentas en el futuro. Para este efecto elijo el sistema del Seguro Social Ecuatoriano que contempla las siguientes rentas de montepío en caso de fallecimiento de un afiliado (sea de un jubilado, sea de un asegurado activo):

La viuda recibe el 30% de la jubilación de que gozaba el afiliado o la cual habría tenido derecho en el momento de fallecer.

Cada huérfano tiene derecho al 15% de la mencionada jubilación; si es huérfano de padre y madre, la cuota sube al 30%, ya que la falta del cuidado de la madre y del padre hace necesaria una mayor protección económica.

En consecuencia, si el afiliado gozaba hasta el momento de la muerte de una jubilación de B/. 100.00 (o hubiere tenido derecho a tal jubilación en caso de invalidez o de vejez), la viuda sola recibiría la renta de B/. 30.00 mensuales. Si el afiliado, además de la viuda, ha dejado cuatro niños menores, cada uno de ellos recibiría B/. 15.00, con lo cual la renta total familiar alcanzaría la suma de B/. 90.00. Es natural que la renta total por un causante tiene un límite máximo, generalmente fijado en el 100% de la jubilación.

Puedo aquí solamente anunciar el problema que se origina en la frecuencia del concubinato, siendo siempre difícil encontrar una forma y condiciones justas bajo las cuales se puede conceder rentas también a la concubina del asegurado fallecido.

...g. ASPECTOS VARIOS.

a). Es natural que la concesión de las prestaciones del Seguro Social está condicionada con el cumplimiento de determinados requisitos. El más importante es el de haber cubierto cierto "tiempo de espera", o sea un tiempo mínimo de cotización al Seguro. Así se exige, en la Ley vigente, tres años de cotización para tener derecho a una

renta de invalidez (igual tiempo debería ser prescrito para la concesión de las rentas de montepío), 20 años de cotización para obtener una renta de vejez y condiciones (desde luego tiempos muy inferiores) en el Seguro de Enfermedad. El motivo principal de tales tiempos de espera es el de evitar engaños al Seguro, o sea el de eliminar el peligro de que ingresen al Seguro Social personas que no sean trabajadores auténticos y que por su mayor riesgo (enfermedad o elevada edad) intenten obtener los beneficios del Seguro haciéndose constar en la planilla de cualquier patrono que consintiere en tal fraude.

b). En cuanto a la financiación del Seguro Social existe un punto importante cuyo desconocimiento suele producir quejas y reclamos infundados de los asegurados. Lo explicaré a continuación: en la técnica del Seguro se distinguen principalmente dos tipos de Seguro según la forma de su financiación, los Seguros de reparto y los seguros de capitalización. Ensayaré hacerles comprender el alcance de estas palabras. El Seguro de Enfermedad es un seguro de reparto; esto quiere decir que el ingreso medio de un año destinado a esta rama de Seguro se consume, en promedio, en el mismo año en forma de prestaciones: asistencia médica, quirúrgica, hospitalaria, etc.; sólo una pequeña parte se acumula para formar una reserva de emergencia para el caso de epidemias o para cubrir, en general, un exceso de gastos en un año desfavorable.

En cambio, los Seguros de Invalidez, Vejez y Muerte son Seguros de capitalización. Lo aclararé mediante el ejemplo del Seguro de Vejez, que pone en mayor evidencia este tipo de Seguro.

Supongamos que un trabajador ingrese a la edad de 20 años al Seguro Social. Si no se invalida o fallece prematuramente, aportará al Seguro de Invalidez, Vejez y Muerte durante 40 años sin obtener en este largo tiempo un sólo centavo como retribución de las cuotas pagadas. Pero llegado a los 60 años de edad, la Caja le jubila mediante una renta vitalicia de vejez. En otras palabras, la Caja acumula durante 40 años dinero, y transforma luego el capital acumulado en renta. Hagamos un ejemplo concreto considerando el caso de un asegurado que, según la suposición hecha, ingresa a la Caja a los 20 años de edad y que tenga un sueldo constante de B/. 100.00 mensuales.

Supongamos que la Caja separe de las aportaciones el 5% sobre el sueldo imponible para el riesgo de vejez, o sea B/. 5.00 mensuales en el caso de nuestro ejemplo. SON:

Cuota anual para el riesgo de vejez B/. 60.00.

En 40 años... B/. 2,400.00 Terminado el periodo de aportación, la Caja tiene la obligación de conceder una renta de vejez en la siguiente cuantía (según la Ley vigente):

50% del sueldo base por los primeros (Pasa a la Página CUATRO)

El Arte Español

Club de ampliaciones y joyería en general

Plaza de Arango

No. 5 — Panamá

Variado Surtido de Artículos para Oficina lo encuentra en

THE OFFICE SERVICE CO.

Tel. 1360

Plaza de Catedral

La Bebida refrescante de moda en Panamá

Productos Canadá Dry

Cola Spur

Root Beer

Grape Soda

CERVECERIA NACIONAL, S. A.

Panamá

Colón

Ginger Ale

Cream Soda

Orange Soda

NO DEJE DE ASISTIR A LAS SESIONES — TODOS LOS MARTES — 8 P. M. "SALON ARCOS"

Para Todo Buen Chofer, Malo o Simple Aprendiz

¿Es usted buen chofer? Antes de contestar estudie los siguientes Veinte Puntos:

1. La mayoría de los novatos, y hasta de los veteranos, "trabaja los pedales". Los buenos profesionales dejan tranquilos el embrague y el freno salvo cuando tienen que cambiar de velocidad, parar o cuando se preparan para un caso de emergencia.
2. En largas pendientes y cuando hay helada los expertos tienen cuidado de aplicar los frenos sólo intermitentemente.
3. Los expertos manejan siempre con ambas manos.
4. Los expertos jamás fuerzan un motor mientras está frío, ni corren el carro hasta que se calienta el aceite, lo cual pone en peligro los aros de los cilindros y las válvulas.
5. Si el carro patina, no aplican el pedal del embrague ni el freno hasta que se halla de nuevo enderezado.
6. En la carretera los expertos acomodan siempre la velocidad a las condiciones. La velocidad en sí misma no causa accidentes, pero siempre tienen en cuenta las circunstancias como gomas gastadas, dirección floja, curvas, pendientes, etc.
7. Los expertos dejan siempre un espacio prudencial entre su auto y el que va delante.
8. Los expertos siguen escrupulosamente por su derecha, particularmente en las curvas y al subir las lomas.
9. En las curvas y las lomas los expertos van siempre preparados para la emergencia. Con frecuencia levantan el pie derecho del acelerador y lo ponen sobre el pedal del freno, por si acaso.
10. De noche y en carretera, los buenos choferes bajan la velocidad a 35 o 40 millas por hora, sabiendo que el 35 por ciento de los

accidente fatales ocurren de noche.

11. Los expertos vigilan atentamente los otros carros: un corcoveo puede significar un borracho o un novato al volante.
12. Para los expertos, toda "procesión" de carros encabezada por un chofer lento demanda precaución. Los malos choferes se salen súbitamente de la fila.
13. Al llegar a los lugares poblados los expertos moderan más la velocidad que la mayoría de los amateurs. Niños o perros pueden salir de golpe a la calle.
14. Aunque el experto no quebranta nunca las reglas de tránsito, el experto está siempre alerta, en previsión de que otros lo hagan.
15. En tránsito rápido los expertos no doblan ni paran nunca súbitamente. Lo hacen con cuidado y gradualidad.
16. Para estar al tanto de lo que hacen otros automóviles, el experto mira al espejo con más frecuencia que el novato.
17. Los expertos están continuamente en guardia contra el peligro de que otros les cierran el paso o los aprieten contra el contén.
18. De modo similar, los expertos tienen una aguda sensibilidad para prever accidentes. El error que produce un accidente suele ocurrir varios segundos antes del choque.
19. Los expertos ponen su atención más lejos que los principiantes; se percatan de lo que ocurre a distancia.
20. El chofer ordinario se siente relativamente seguro casi siempre detrás del volante. El experto está siempre atento al peligro.

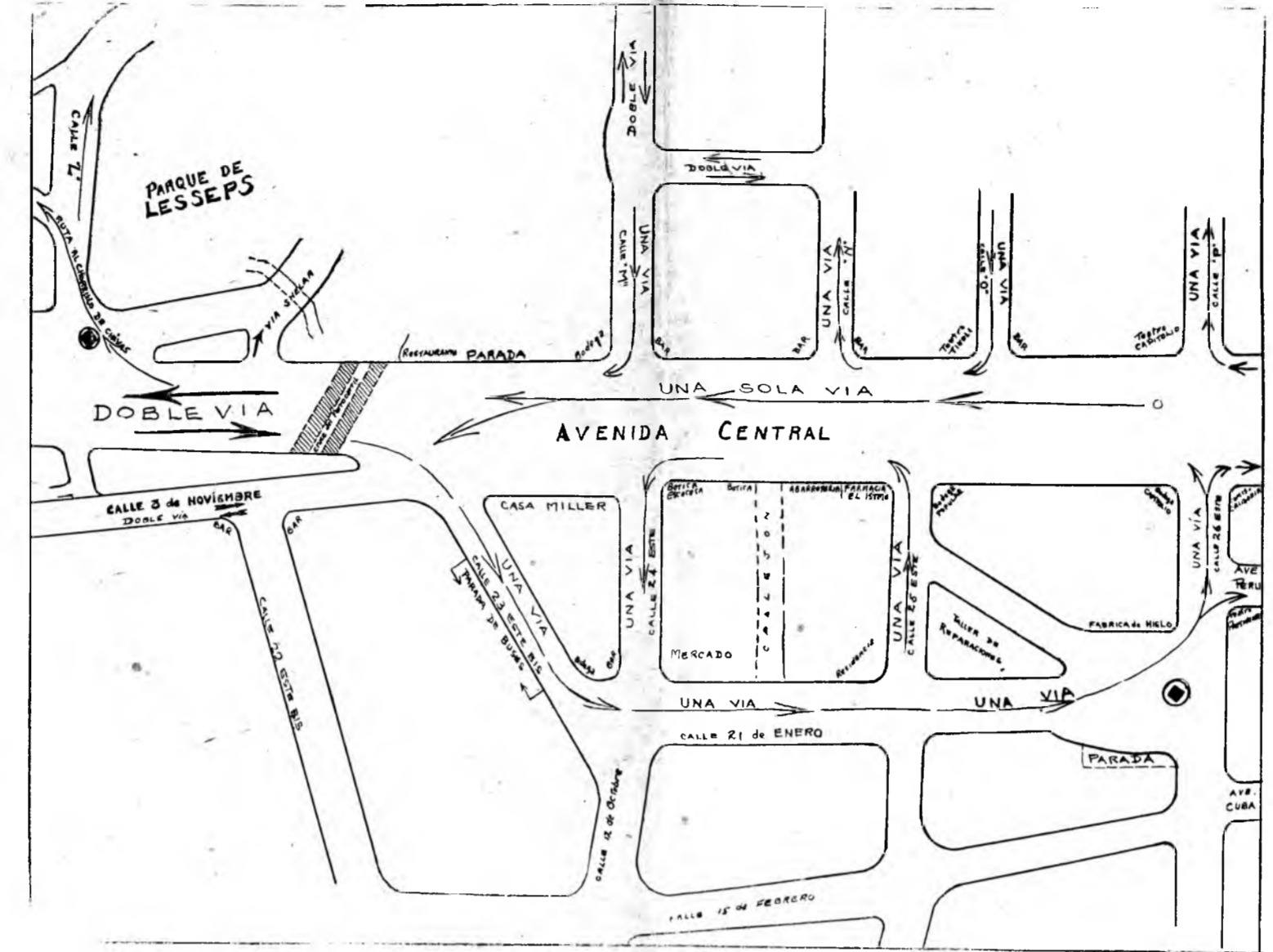
Myron STEARNS.

ESTACION SAN JOSE
Propietario
Manolo Díaz Doce
VENTA DE ACCESORIOS DE AUTOMOVILES, GASOLINA Y ACEITES
Teléfono N° 2081-B-Via España N° 2

ALMACEN 25 CENTAVOS
PLAZA 5 DE MAYO
El almacén que siempre se ha distinguido por la buena calidad de las mercancías que vende y por sus precios moderados. Como siempre le ofrecemos un surtido de cristalería, loza, hierro esmaltado y muchos otros artículos de uso casero.

ESTACION BARRELIER
En Las Sabanas al lado de la Capilla de Lourdes
Servicio Día y Noche
Atendida por el Gran "Chichá" Barrelier

Viabile Proyecto Para Descongestionar el Tráfico
De ponerse a la práctica, se obtendrán incontables beneficios para el mejoramiento del tráfico, seguridades personales y evitar los numerosos accidentes q se registran



Grata aceptación ha tenido por toda la comunidad, el croquis presentado por el Sr. Juez de Tránsito, J. M. Silvera en un esfuerzo tendiente a encontrarle solución al intenso movimiento de vehículos que se ha concentrado en el llamado Cruce de Calidonia. El croquis en sí recoge los aspectos principales de este nudo gordiano, y consulta en forma satisfactoria la viabilidad de este proyecto. Sin embargo, queremos referirnos ya que sobre esto han intervenido tantos pareceres el esbozo de proyecto y más proyectos, la opinión imaginaria de ciertos "expertos", que al fin y al cabo se presenta por primera vez, un proyecto fácil de realizar y con muchas probabilidades de resolver este intrincado problema, que hasta este momento la flamante comisión nombrada no hace mucho tiempo por el Ejecutivo, en vez de haberse dedicado exclusivamente a "repartir rutas" nada práctico y digno de encomio pudo ejecutar.

También el estudio aunque para muchos no represente nada, por la sencilla razón de que lo presenta un panameño, viene a demostrar con toda eleocuencia, que el Gobierno no tiene necesidad de traer "EXPERTOS" para que nos arreglen problemas como estos, y que con un poco de buen acierto y selección, aquí mismo tenemos el elemento propio para solucionar el problema del tráfico en Panamá.

Por lo tanto hemos creído conveniente reproducir el trabajo mencionado, esperando que el gremio de choferes principal actor en esta materia, emita su opinión y sugerencias que lo pueden hacer más efectivo si es necesario.

Señores
Miembros de la Junta o Comisión de Tránsito,
Presente.
Señores:

En vista de que la Junta que Uds. componen, conjuntamente con la Inspección Gral. del Tránsito, son los que pueden adoptar cualquier medida reformativa sobre regulaciones del Tránsito en General, paso a continuación a sugerirles para su debido estudio un proyecto sobre cambio en el sistema del Tránsito, correspondiente al cruce de Calidonia y las calles adyacentes.

Como Uds. comprenden, los periódicos han editorializado sobre este problema, el público lo comenta, y ciertas autoridades han esbozado diferentes proyectos, como el de ensanchar el cruce de calidonia con un 40% más de amplitud, el de unir la Av. Central con la calle 22 Este bis, el cambiar la estación del Ferrocarril, a Curundó, etc. Proyectos estos que por lo costosos, y razones técnicas, etc., son aplazados mientras que el tiempo transcurre sin hacerse nada, con el consecuente perjuicio para el público en General y para la Sección del Tránsito que tiene que que desarrollar una labor titánica.

PROYECTO:

1°—La Av. Central debe ser de una sola vía (one way), desde la calle 26 Este (Frente al Teatro Capitolio hasta el cruce del Ferrocarril) con dirección del Cási-

no hacia la Plaza 5 de Mayo.
2°—La calle 23 Este bis, la 21 de Enero deben ser de una sola vía hasta la calle 26 Este (Frente al Teatro Presidente) con dirección del Cruce del Ferrocarril hacia la Av. del Perú.

3°—La calle 26 Este debe ser de una sola vía, con dirección de la Av. del Perú, hacia la Av. Central.

4°—La calle 25 Este debe ser de una sola vía, con dirección de la calle 21 de Enero hacia la Av. Central.

5°—La calle 24 Este debe ser de una sola vía de la Av. Central con dirección a la calle 12 de Octubre (actual ruta del mercado).

6°—El tramo de calle (pequeño) que desemboca de la calle Sheller a salir al cruce del Ferrocarril debe ser de una sola vía, con dirección de la Central, a la calle Sheller.

7°—La calle M. será de doble vía como se usa en la actualidad.

8°—La calle N. será de una sola dirección de la Central hacia la calle José Estrada.

9°—La calle "O" será de una sola vía de la calle Mariano Arosemena hacia la Central.

10°—La calle P. de una sola dirección de la Av. Central a la calle Mariano Arosemena.

11°—La calle 3 de Noviembre quedará de dos vías como está en la actualidad. Pero el vehículo que venga hacia la Av. Central, para coger esta queda obligado, a tomar la calle 23 Este Bis, y entrar por la calle 25 Este,

cogiendo la Av. Central, en orden.

12°—La calle "L" debe ser de una sola vía, de la Av. Central hasta la calle K. (Frente a la Escuela Gil Colunje).

13°—La calle Estudiante será de una sola vía hasta la calle "J".

Las auto-chivas que van del Casino al Chorrillo deben entrar por la calle L, calle Estudiante, calle Montesión y la ruta actual. Del regreso del Chorrillo al Casino, la ruta de estas auto-chivas será como esta actualmente, hasta la calle 16 Oeste en la intersección con la calle "I" donde se desviarán para cruzar la Av. Central, siguiendo por la calle 17 Este a salir a la Av. B. con dirección a la estación del Ferrocarril, siguiendo en orden la mano derecha para introducirse en la calle 23 Este bis, siguiendo el punto N° 2 señalado arriba.

Los buses que tienen la ruta Parque Lefevre al Palacio, desembocarán a la Av. Central por la calle 26 Este procedentes del Parque Lefevre por la Av. del Perú.

Los buses que actualmente transitan de Río Abajo, San Feo. etc., que se dirigen hacia el Chorrillo o la Boca, seguirán por la misma ruta que actualmente transitan.

Estos mismos buses, al regresar del Chorrillo o la Boca seguirán transitando como lo han hecho en la actualidad, hasta el cruce de Calidonia, para luego tomar su mano derecha hacia la calle 23 Este bis como lo explica el punto tratado N° 2.

PARADAS EN LA AVENIDA CENTRAL:

Las paradas en la Av. Central, en el tramo correspondiente a una sola vía serán toda la manzana desde la calle P. hasta la calle "O" guardando la distancia que tiene que delimitarse de acuerdo con las reglamenta-

MI ADIOS

Para escribir estas líneas he pensado bastante, por que francamente es duro decir adios a amigos, a un país que se quiere y a un movimiento de reivindicación, máxime cuando dentro de ese movimiento hay traidores.

Por espacio de muchos años he vivido en esta feliz tierra en donde, si en la lucha por la vida he pasado momentos de prueba, también he tenido horas de dicha que no olvidaré jamás.

He luchado hombro con hombro con mis colegas panameños; he deseado ver el gremio de choferes redimido; he querido un Panamá grande, poderoso y floreciente y que el obrero viva la clase de vida a que tiene derecho, y hoy que ya se vislumbra el triunfo, que se acerca la hora de cosechar el fruto de tanto esfuerzo, es duro tener que ausentarse y no ver y sentir la dicha de que el obrero panameño goce de lo que tiene derecho y por lo que tanto ha luchado y hemos contribuido con nuestro esfuerzo a que esto sea una realidad.

Pero desgraciadamente aún no todo es dicha, todavía quedan escollos que salvar; todavía hay lobos que aullan de hambre y de impotencia y que pretenden ponerse de frente al movimiento del trabajador, a esos seres despreciables y dignos de lástima por su perversa ignorancia, les cabe la suerte de vivir en Panamá, en donde como dije antes, hay una tolerancia y una bondad excesiva para estos abortos de la naturaleza que se les permite seguir viviendo, por que si esto fuera en otro país ya hubieran desaparecido del globo terrestre por que como a víboras, les habrían aplastado la cabeza.

Por todo esto yo os pido por el bien vuestro, no os dejéis engañar ni marear con la baba pestífera e inmundicia de éstos entes despreciables que lo que buscan es volver a gozar de canongías y figurar por medio de Uds. ya que solos no valen nada. La justicia tarda pero llega, y ya tendré la satisfacción de recibir en mi país la noticia de que han sido castigados, por que el que denigra y trata de desbaratar un movimiento obrero, tiene que recibir su merecido, y por los vientos que soplan, parece que pronto les ajustaran las cuentas.

Así pues colegas, si me voy con el placer de volver a mi tierra y al lado de los míos después de tantos años de ausencia, también llevo el dolor inmenso de tener que abandonar en esta hora de prueba, en la que con un poco de esfuerzo y buena voluntad, llegaréis rápido a la cumbre de vuestras aspiraciones; así como también el dolor de tener que dejar esta tierra que es mi segunda patria.

Adios,
Daniel S. Alvarez.

ción del Tránsito, en cuanto a esquinas se refiere.

La segunda parada abarcará desde la calle M. hasta donde finaliza el Almacén Omphroy, atendiendo a los mismos Tránsito, para las distancias del ángulo de esquinas.

PARADAS EN LAS CALLES DE UNA SOLA VÍA (23 Este y 21 de Enero). La primera parada será entre las calles 3 de Noviembre y la calle 12 de Octubre, abarcando toda la manzana correspondiente a ese tramo de la calle 23 Este bis.

El segundo sitio de parada para vehículos comerciales o de Transporte de pasajeros, será frente a la Plazoleta que dá frente a la Fábrica de hielo de Herbruger, a

un lado del Teatro Presidente.

Esperando la opinión de Uds. al respecto, les adjunto un croquis sobre el proyecto sometido a vuestra consideración.

De Uds. atento y seguro servidor,
(Fdo.) José M. Silvera,
Juez del Tránsito.

Es fiel Copia de su original.
Abelardo A. Herrera,
Secretario.

ENTRE DAMAS
—Me extraña que, cuando Laura me cruza por la calle, pasa de largo...
—¡Mujer!... Con cuarenta años que tiene, ¿quieres que se ponga falda corta y calcetines.

GARAGE EXPOSICION
Servicio Rápido y Eficiente
Ave. Perú Tel. 1207
BEBE
ORANGE CRUSH
Hecho con naranjas panameñas
Pan-American Orange Crush Co.
Teléfono 2060

La Corroña de Que se Nutre "El Gallote" No es Tan Repulsiva Como la Traición (Cristo el Griego)

Los Choferes de Colón También Confrontan Problemas Referentes Al Tráfico

Frente a estas circunstancias la Asoc. Independiente de Choferes interviene activamente

En reiente visita efectuada a Colón, además de consolidar las bases de un perfecto entendimiento y cooperación, entre ésta y el Sind. de Choferes y Anexos, pudimos darnos cuenta sobre los problemas que nuestros compañeros de la ciudad Atlántica están confrontando para su mejor desenvolvimiento.

Se nos informó sobre la discriminación existente con respecto a los lugares de estacionamientos, en los cuales según pudimos apreciar mientras a los buses de transporte (servicio transistmico) se les deja ocupar los lugares que les plazcan, a los carros TAXIS se les niega el permiso para poder estacionarse frente a la bomba de gasolina de su propiedad. También se nos informó que mientras en Panamá las autoridades del tránsito intervinieron directamente para favorecer a los señores empresarios de buses, en las

llamadas "rutas", en Colón la cosa cambia, y a personas que se han agitado para establecer servicio de pasajeros con lugares interseccionales de Colón, las autoridades arguyen "que según las Constitución vigente" se ha establecido que "no hay fueros ni privilegios" y que por lo tanto no están capacidad de fijar "rutas determinadas". Es casualmente esta disimilitud de pareceres, lo que proporciona mayor interés de divulgación, pues mientras en Colón las autoridades de tránsito sí respetan la Constitución, aquí en Panamá se tiene como una estraza, y con ella o sin ella se procede como mejor convengan a los intereses que hayan de por medio. Se ve pues que los compañeros de Colón están en polo opuesto a sus compañeros de Panamá, sujetos según las autoridades de tránsito al fiel y estricto cumplimiento de la Constitución, y en Panamá clamamos porque se respete. ¡Ah mundo Tiburcio...! cosas veredes Pancho.

¡POR FAVOR!

Dice un fotógrafo muy concienzudo a la señora que va a retratarse:

—¡Cierre por favor la boca! Tenga en cuenta que la placa mide solamente nueve por doce centímetros.

Cía de Fuerza y Luz
Siempre a sus órdenes
Panamá - Colón

PRODUCTOS TEXACO

PANAMA

COLON

Colón, R. de P.

Lotería Nacional de Beneficencia

Sostiene y ayuda con su producto a todos los establecimientos de caridad de la República
PRUEBE SU SUERTE

Comprando todas las semanas Billetes de la Lotería Nacional de Beneficencia

ESTACION LAGO

Calle 11 y Meléndez

A SUS ORDENES

SERVICIO COMPLETO PARA SU CARRO

PRINCIPIO
(Viene de la Pág. 2)
ros 20 años de cotización o sea B/ 50.00 mensuales; además de 2% de esta última cuantía por cada año de cotización posterior a los primeros 20 años, da en 20 años de exceso el 40% de B/. 50.00 o sea B/. 20.00.

Como ustedes ven, las aportaciones acumuladas alcanzarían para servir la renta durante apenas tres años (34 meses), mientras el promedio probable de vida es muy superior. Cómo es esto posible? Contestaré enseguida: el capital acumulado de la Caja no ha sido inactivo, sino ha debido invertirse y producir intereses. La Ley supone, para q' exista equilibrio financiero del sistema establecido, que los capitales de la Caja den un rendimiento medio de interés de un 4%. Suponiendo ahora que la Caja hubiera invertido oportunamente las cuotas del asegurado al mencionado 4% anual, el capital acumulado (cuotas e intereses) alcanzarían la apreciable cantidad de B/ 5.820 es decir más del doble de la simple suma de las cuotas. Añade que la tasa del 2% produciría sólo el monto de B/. 3.660,00.

Elegí a propósito este ejemplo concreto para que vean la importancia que tiene para la Caja la buena inversión de sus capitales y el suficiente rendimiento. Ustedes recordarán que

1 Para la más fácil comprensión hemos considerado un ejemplo de capitalización individual de las cuotas de un solo asegurado. El verdadero mecanismo de Seguro se basa naturalmente en una cuenta colectiva a la cual aportan los trabajadores de diferentes edades de ingreso, sueldos, etc.

Alrededor de este punto han habido muchas discusiones en el pasado. Insisto, si la Caja no obtiene en la inversión de sus capitales un rendimiento mínimo del 4%, no podría conceder las rentas convenidas en la Ley so pena de quebrar.

En el caso concreto de la Ley vigente se destinan de las cuotas (en porcentaje sobre los sueldos o salarios):

(Continuará en el próximo número)

FUNDACION DE LA SOC.
(Viene de la Pág. 1)

los iniciales pasos de organización, un a labor digna de encomio. Como se ve han transcurrido 10 Años de su fundación, y entre medios adversos y llenos de toda clase de contingencias, la pujante Sociedad Cooperativa de Automedontes, hoy Sindicato de Choferes y Anexos, subsiste y seguirá subsistiendo, porque no van a ser lo COLADOS OPORTUNISTAS Y TRAIDORES COMO J. DE LA LASTRA A. los q' precipiten, por desmedida ambición de mando y estúpida figuración, la eliminación de este organismo, que a todas luces se necesita, para que en él tengan perfecta cabida elementos sanos y depurados, ajenos a figuración que como se puede observar, en la triste equivocación sufrida con el nefasto de la Lastra, cometió esta institución su único y más terrible error.

La Sociedad Cooperativa de Automedontes obtuvo su Personería Jurídica por medio de Resolución dictada el día 11 de Mayo de 1937. (91)

Nota. De los miembros fundadores ya han caído varios, los Almillatequí, Rojas, Ortiz, etc., a los cuales en este décimo Aniversario dedicamos nuestros mejores recuerdos, por estimar que su obra fecundizó y dentro del conglomerado social de la República, los choferes también han tenido o hombres que por su sana inspiración y obras, han contribuido a afianzar a éste en bases indestructible. Nuestro sincero recuerdo a sus memorias (qq. ee. pp. dd.)

DIRECTIVA DE LA ASOCIACION INDEPENDIENTE DE AUTOMEDONTES DE COLON VOCALES:

Alberto A. Pérez,
A. L. Watson,
Federico Fong G.,
Lorimer Borden,
Aubrey N. Hinds,
Edmundo Martínez G.,
Felipe G. Niño,

Presidente;
Vice-Presidente;
Fiscal;
Tesorero;
Sub-Tesorero;
Secretario;
Sub-secretario.

Vocales
Juan A. Rojas,
Hernán J. Hanglin,
Wilfred Glaspe,
Morris Britton,
Luther Smith.

Apartado 911 - Colón

REFUTAMOS UNA PUBLICACION

Los suscritos miembros del Secretariado del Sindicato de Choferes y Anexos, por este medio declaramos enfáticamente estar en un todo de acuerdo con la actuación de Francisco A. Escobar como Seretario General del Sindicato de Choferes y Anexos, y que por lo tanto la última publicación aparecida en el ya conocido pasquin desgraciadamente llamado "El Obrero" carece de toda veracidad, y su autor el menos llamado para hacer la tal aseveración. Sencillamente lo que se imagina el autor de marras, porque esas su presunción, que el gremio de choferes que ya lo tiene colocado en su respectivo lugar, está pensando nuevamente en él, y que por su brillante labor como TRAIADOR, le dará el premio que se merece.

Bien equivocado anda el tal J. de la Lastra A..

Si una vez por desgracia cabalgar pudo en una posición que prácticamente no merecía, no se vaya seguir imaginando, ya que afortunadamente se le conoce tal cual es, penetrar pueda otra vez a nuestra institución. FUSTIGAREMOS A LOS MERCADERES, EMPEZANDO POR EL.

JULIO LIU CACERES., Srío. de Defensa; LEOPOLDO CORDERO A., Srío. de Finanzas; M. S. DE GRACIA, Srío. de Actas; EFRAIN MEREL, Srío. de Propaganda, Cultura y Relaciones.

El Srío. de Organización; por estar ausente no se ha podido lograr su asentimiento, y este el motivo por el cual no se le puede sumar a esta declaración.

Existe la Posibilidad Que la C.T.A.L. Celebre su Próxima Reunión en Pmá.

Todo depende de la contestación del Gobierno a la solicitud planteada

Para el próximo mes de Diciembre, siempre y cuando que el Gobierno acceda a la solicitud que ha poco se le sometió, tendrá nuestra Capital la distinción de ser la sede de la próxima reunión de la C. T. A. L. En la mencionada reunión además de los diferentes e interesantes problemas que se ventilarán en pro del movimiento obrero continental, merecerá capítulo de importancia el denuncia de las intrigas, que por medio de sus agentes que tiene diseminados por todo el continente, desarrolló la A. F. O. L. en su locafán de liquidar el incontestable empuje que cada día adquiere la C. T. A. L.

Vale la pena que esta reunión se celebre en nuestra ciudad capital, porque inequívocamente también existen en nuestro medio "los quislings" y aunque ya se tiene poco más o menos la idea de quiénes son, divulgándolos el propio Comité Directivo de la C. T. A. L. a éstos "traidores" se les conocerá en toda su desnudez.

Es como ha dicho Vicente Lombardo Toledano, que sirviendo a las compañías imperialistas norteamericanas no se puede ganar ninguna batalla política; que sólo ganarán dólares y más dólares y nada mas. Eso es ni más ni menos lo que nuestros quislings criollos están lucrando.

En convivencia con la Metal Trades de la Zona del Canal, estos sujetos vienen desarrollando una campaña "divisionista", haciéndose aparecer como los Mecías de una nueva aurora para la clase trabajadora. Ya llegará el momento de conocerlos, proporcionando a la clase organizada de trabajadores, la satisfacción de poder ponerles el INRI acusador como premio a su denigrante campaña. Estamos casi seguros que el Gobierno accederá a la petición de la C. T. A. L. correspondiendo de esa manera a las más grandes ambiciones de la clase trabajadora organizada del país.



Embotelladores

TAGAROPULOS,
S. A.
Colón

Compañía
Panamericana
de
ORANGE
CRUSH

LA VOZ DE COLON

LA CARRETERA A PORTOBELO

Por EDMUNDO MARTINEZ

La ciudadanía se encuentra pendiente de la terminación de la carretera que ha de unir a aquella importante ciudad con la de Colón, toda vez que la unión de estos dos lugares, redunda en beneficio de la comunidad, pues por esa importante vía, además de ser una fuente de ingreso para la Provincia de Colón, por el turismo, lo será también porque por ella podrán llegar a nuestro mercado artículos de primera necesidad, que tanto nos hacen falta.

La Junta Pro-Carretera de Portobelo de la cual es Presidente, el dinámico y patriótico hombre de negocios Dn. Antonio Tagarapulos, se ha comprometido a ayudar mensualmente con la suma de B. 1.000.00, los cuales están siendo entregados a sus debidos vencimientos, pues el comercio de esta plaza esta ayudando a que esta sea una realidad y así poder construir la carretera de que hacemos mención.

Tócamos a nosotros los choferes de Panamá y Colón, dar nuestro aporte, el cual es de suma importancia, toda vez que uno de los primeros beneficiarios de esta carretera seremos nosotros, por los transportes. Así pues esperamos que esta sugerencia, sea tomada en cuenta por El Sindicato de Choferes y Anexos de Panamá y La Asociación Independiente de Automedontes de Colón.

En esta ciudad hay una Avenida llamada Amador Guerrero, la cual dividida en dos por el centro, por una especie de parque, el cual no tiene objeto y en una ciudad de tanto tránsito esto es

CON LOS FONDOS
(Viene de la Pág. 1)

guinaldo de pascuas a sus empleados y que si hasta ahora se ha venido practicando, no se justifica que se incurra otra vez en una falta sobre la cual se están haciendo acres comentarios, y con justificada razón.

Estamos seguros que la Junta Directiva de esta institución, máxime que a ella pertenece un miembro de la Federación Sindical de Trabajadores, en tiempo oportuno se apresurará a ponerle coto a esta práctica que va directamente contra los intereses de todos los asociados.

LAS PINGUES
(Viene de la Pág. 1)

Bien se puede colegir que no anduvieron equivocados los que pensaron como lema para nuestro escudo, la simbólica frase. "PRO MUNDI BENEFICIO".

Café Edén

Café, Refresquería,
Helados y Sandwiches
Frente al Parque de Catedral

perjudicial, nosotros queremos hacer campaña, para obstarlo de que le bago que se amplie la avenida mención.

AYUDE A LA PROSPERIDAD DE LA ASOCIACION INDEPENDIENTE DE AUTOMEDONTES DE COLON.

Propietarios de Chivas Denunciados Por Alterar Precios de Arrendamiento

Panamá, 17 de Octubre de 1946.

Señor Don JAMES BOYD,
Jefe del Departamento de Control de Empresas de Utilidad Pública.
E. S. D.

Señor Jefe:
En nombre del Sindicato de Choferes y Anexos de Panamá, denuncio ante esa Oficina a los siguientes propietarios de auto-chivas, por violar descaradamente las estipulaciones de ese departamento sobre tarifas de arrendamiento de auto-chivas, tarifas establecidas con el objeto de brindar protección a los choferes, y que se encuentra contenida en la Resolución 25 de 31 de Agosto de 1942, actualmente vigente; ya que los propietarios que a continuación se denuncian están violando esta tarifa, en perjuicio de los choferes, por lo cual demandamos la aplicación de las sanciones correspondientes establecidas en la misma resolución.

Los dueños de auto-chivas que denunciamos por violar las disposiciones legales vigentes sobre tarifas de arriendo de esos carros son:

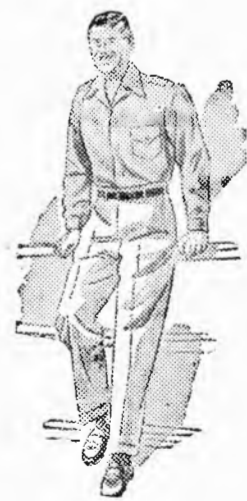
FROILAN ARCE.—Estación Los Angeles.
DANIEL CINGLIO.—Calle B No. 70.
GARAGE CRISTOBAL CARBONELL.—Calle B 70.
K. KOUCHMAN.—Casino.
INDALECIO FERNANDEZ.—Calle 16 Oeste.
NICOLAS ANTONIO SANDAS.—Parque Leones.

En la confianza de que ese Despacho procederá con rapidez y eficiencia a la aplicación de las disposiciones vigentes, nos suscribimos atentamente de Usted.

Francisco Antonio Escobar,
Secretario General.

Luis Liu Cáceres,
Secretario de Defensa.

Ud. no puede perder...



Todo el mundo gana mercancías con nuestro sistema de Club. Apúntese en nuestro Club de Pascuas esta semana. Ingrese hoy mismo y gáñese desde B/. 20.00 a 100.00 en mercancías este Domingo.

La persona precavida piensa en el futuro. Ud. necesitará vestidos, camisas, calzado, medias, ropa interior, sombreros y muchos artículos de vestir. Si no para Ud. entonces para regalar a otro.

Nuestro sistema de Club de Pascuas es la forma más ventajosa, para ahorrar y ganar, que se le ofrece hoy día en Panamá.

PIDA INFORMES EN

Bazar Americano

"Donde se Equipa el Caballero de Todo lo Mejor"

PANAMA COLON
Ava. Central Nos. 25 y 71 Frente a la Estación

A J. de la Lastra A. No lo Tengas por Amigo, Ni Compañero, Recuerda Que Fue Expulsado por Traidor